

Guia docent

Identificació de l'assignatura

Assignatura / Grup	20804 - Evolució del Llatí a les Llengües Romàniques / 1
Titulació	Grau de Llengua i Literatura Catalanes - Quart curs Grau de Llengua i Literatura Espanyoles - Segon curs
Crèdits	6
Període d'impartició	Primer semestre
Idioma d'impartició	Català

Professors

Professor/a	Horari d'atenció als alumnes					
	Hora d'inici	Hora de fi	Dia	Data d'inici	Data de fi	Despatx / Edifici
Catalina Monserrat Roig	11:00	12:00	Dijous	17/02/2020	31/07/2020	Despatx BG06
<i>Responsable</i> catalina.monserrat@uib.es	11:00	12:00	Dilluns	17/02/2020	31/07/2020	Despatx BG06

Contextualització

L'assignatura, obligatòria de segon curs del Grau en Llengua i Literatura Espanyoles, pretén introduir l'alumne en els coneixements teòrics i pràctics que li permetin un apropament al concepte i principals característiques del llatí vulgar. Aquests coneixements permetran que l'estudiant pugui capir els diferents aspectes de l'evolució lingüística del llatí fins a l'aparició de les llengües romàniques i li permetran, així mateix, assolir un coneixement més profund de la llengua espanyola.

Requisits

Recomanables

Es recomana haver cursat i aprovat l'assignatura "Introducció a la llengua llatina" de primer curs.

Competències

Específiques

- * 9. Coneixement i ús de manera adequada de la terminologia pròpia i específica dels estudis lingüístics.
- * 12. Coneixement de la llengua llatina i dels principals aspectes de la seva evolució a les llengües romàniques.

Guia docent

Genèriques

- * 7. Capacitat per aplicar els coneixements a la pràctica.
- * 5. Capacitat per localitzar, manejar i sintetitzar informació.

Bàsiques

- * Podeu consultar les competències bàsiques que l'estudiant ha d'haver assolit en acabar el grau a l'adreça següent: http://estudis.uib.cat/ca/grau/comp_basiques/

Continguts

Continguts temàtics

1. Introducció
 - 1.1. Concepte i cronologia del llatí vulgar
 - 1.2. Fonts i mètodes en l'estudi del llatí vulgar
2. La romanització i les causes de la fragmentació de la llengua llatina
3. Fonètica
 - 3.1. L'accentuació
 - 3.2. El vocalisme
 - 3.3. El consonantisme
4. Morfologia
 - 4.1. El substantiu
 - 4.2. L'adjectiu i l'adverbi
 - 4.3. Els pronoms
 - 4.4. El verb
 - 4.5. Les preposicions
5. Sintaxi
 - 5.1. L'ordre de les paraules
 - 5.2. Els casos
 - 5.3. L'oració composta
6. Lèxic

Metodologia docent

Activitats de treball presencial (2,4 crèdits, 60 hores)

Modalitat	Nom	Tip. agr.	Descripció	Hores
Classes teòriques	Classes teòriques	Grup gran (G)	Exposició per part de la professora dels continguts teòrics de l'assignatura.	25

Guia docent

Modalitat	Nom	Tip. agr.	Descripció	Hores
Seminaris i tallers	Activitats complementàries	Grup mitjà (M)	Durant el curs es podran organitzar seminaris, conferències o sortides que tendran relació amb els continguts de l'assignatura.	2
Classes pràctiques	Classes pràctiques	Grup gran (G)	Les sessions pràctiques en grup gran es basaran en l'aplicació dels coneixements teòrics a la pràctica a través de l'anàlisi, comentari i traducció de textos amb vulgarismes. Es valorarà molt la participació dels alumnes així com la realització de les tasques -anàlisi, comentaris, traduccions...- assenyalades per la professora.	10
Classes pràctiques	Classes pràctiques	Grup mitjà (M)	A les sessions pràctiques en grup mitjà es realitzaran comentaris i traduccions de textos. Es valorarà molt la participació dels alumnes així com la realització de les tasques -anàlisi, comentaris, traduccions...- assenyalades per la professora.	19
Avaluació	Examen 1	Grup gran (G)	L'examen inclourà qüestions sobre els continguts de l'assignatura.	2
Avaluació	Examen 2	Grup gran (G)	L'examen inclourà qüestions sobre els continguts de l'assignatura.	2

A començament del semestre hi haurà a disposició dels estudiants el cronograma de l'assignatura a través de la plataforma UIBdigital. Aquest cronograma inclourà almenys les dates en què es faran les proves d'avaluació contínua i les dates de lliurament dels treballs. A més, el professor o la professora informarà els estudiants si el pla de treball de l'assignatura es durà a terme a través del cronograma o per una altra via, inclosa la plataforma Aula digital.

Activitats de treball no presencial (3,6 crèdits, 90 hores)

Modalitat	Nom	Descripció	Hores
Estudi i treball autònom individual	Estudi i treball autònom	Els alumnes hauran d'estudiar els continguts teòrics i pràctics treballats a classe i realitzar totes aquelles tasques assenyalades per la professora: anàlisi, comentaris, traduccions, etc.	90

Riscs específics i mesures de protecció

Les activitats d'aprenentatge d'aquesta assignatura no comporten riscos específics per a la seguretat i salut dels alumnes i, per tant, no cal adoptar mesures de protecció especials.

Avaluació de l'aprenentatge dels estudiants

Es valoraran la correcció ortogràfica, la coherència i la cohesió en l'exposició dels continguts en els exàmens. Si en aquests apareixen xifres romanes, en el cas que no estiguin traduïdes correctament, l'examen quedarà automàticament suspès amb una nota de 0.

Guia docent

Cal que la qualificació de cada un dels exàmens sigui igual o superior a 5 perquè l'activitat es consideri superada i es pugui prendre en consideració per calcular la mitjana ponderada. Si un alumne té algun examen suspès, no podrà aprovar l'assignatura. En aquest cas, si la nota mitjana és superior a 5, la nota final que apareixerà a l'acta serà, com a màxim, 4,5.

Per poder tenir accés a l'itinerari B s'aplicarà la normativa de la Facultat de Filosofia i Lletres que estableix els següents requisits:

- Estar treballant amb una mitjana de dedicació equivalent, com a mínim, a la meitat de la durada màxima de jornada ordinària de treball. Això s'ha d'acreditar amb un contracte de treball en vigor o un nomenament administratiu; alternativament es poden aportar altres documents que provin l'activitat actual, com els justificants de cotització en qualsevol règim de la Seguretat Social.
- Estar afectat per una discapacitat física, sensorial o psíquica, en un grau igual o superior al 33 per cent, que és el que estableix la normativa que regula la reserva de places per a l'accés a la Universitat d'estudiants amb necessitats educatives especials. El grau de discapacitat s'ha d'acreditar mitjançant el certificat emès per l'organisme competent per al seu reconeixement.
- Tenir 45 anys o més en la data d'inici del curs acadèmic.
- Estar en situació de protecció a la família o haver de tenir cura de persones dependents.
- Trobar-se en altres situacions extraordinàries que l'òrgan competent valori com a determinants per ser incorporat a la situació de dedicació a l'estudi a temps parcial.

Només es pot tramitar l'accés a l'itinerari B durant les dues primeres setmanes de curs.

A l'itinerari A, la no assistència a classe es considerarà justificada només en cas de malaltia de l'alumne.

Frau en elements d'avaluació

D'acord amb l'article 33 del Reglament acadèmic, "amb independència del procediment disciplinari que es pugui seguir contra l'estudiant infractor, la realització demostradorament fraudulenta d'algun dels elements d'avaluació inclosos en guies docents de les assignatures comportarà, a criteri del professor, una menysvaloració en la seva qualificació que pot suposar la qualificació de «suspens 0» a l'avaluació anual de l'assignatura".

Classes teòriques

Modalitat	Classes teòriques
Tècnica	Tècniques d'observació (no recuperable)
Descripció	Exposició per part de la professora dels continguts teòrics de l'assignatura.
Criteris d'avaluació	Assistència al 90% de les classes com a mínim i participació dels alumnes en elles.

Percentatge de la qualificació final: 2% per a l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 0% per a l'itinerari B

Guia docent

Activitats complementàries

Modalitat	Seminaris i tallers
Tècnica	Tècniques d'observació (no recuperable)
Descripció	Durant el curs es podran organitzar seminaris, conferències o sortides que tendran relació amb els continguts de l'assignatura.
Criteris d'avaluació	Assistència i participació en les activitats complementàries si aquestes s'organitzen. En cas contrari aquest percentatge computarà en l'apartat valorat amb el criteri d'assistència i participació en el 90% de les classes.

Percentatge de la qualificació final: 1% per a l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 0% per a l'itinerari B

Classes pràctiques

Modalitat	Classes pràctiques
Tècnica	Tècniques d'observació (no recuperable)
Descripció	Les sessions pràctiques en grup gran es basaran en l'aplicació dels coneixements teòrics a la pràctica a través de l'anàlisi, comentari i traducció de textos amb vulgarismes. Es valorarà molt la participació dels alumnes així com la realització de les tasques -anàlisis, comentaris, traduccions...- assenyalades per la professora.
Criteris d'avaluació	Assistència al 90% de les classes com a mínim i participació dels alumnes en elles.

Percentatge de la qualificació final: 2% per a l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 0% per a l'itinerari B

Classes pràctiques

Modalitat	Classes pràctiques
Tècnica	Tècniques d'observació (no recuperable)
Descripció	A les sessions pràctiques en grup mitjà es realitzaran comentaris i traduccions de textos. Es valorarà molt la participació dels alumnes així com la realització de les tasques -anàlisis, comentaris, traduccions...- assenyalades per la professora.
Criteris d'avaluació	Assistència al 90% de les classes com a mínim i participació dels alumnes en elles.

Percentatge de la qualificació final: 5% per a l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 0% per a l'itinerari B

Examen 1

Modalitat	Avaluació
Tècnica	Proves objectives (recuperable)
Descripció	L'examen inclourà qüestions sobre els continguts de l'assignatura.
Criteris d'avaluació	Grau de competència en el coneixement dels continguts teòrics de l'assignatura i en la seva aplicació a l'anàlisi, comentari i traducció de textos.

Percentatge de la qualificació final: 45% per a l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 50% per a l'itinerari B

Guia docent

Examen 2

Modalitat	Avaluació
Tècnica	Proves objectives (recuperable)
Descripció	L'examen inclourà qüestions sobre els continguts de l'assignatura.
Criteris d'avaluació	Grau de competència en el coneixement dels continguts teòrics de l'assignatura i en la seva aplicació a l'anàlisi, comentari i traducció de textos.

Percentatge de la qualificació final: 45% per a l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 50% per a l'itinerari B

Recursos, bibliografia i documentació complementària

Bibliografia bàsica

- ADAMS, J. N., *The Regional Diversification of Latin 200 BC-AD 600*, Cambridge, Cambridge University Press, 2014 (reimpr. de 2007).
- GRANDGENT, C.H., *Introducció al llatí vulgar* [trad. i not. de F.B. Moll], Madrid, CSIC, 1970 (4a ed.).
- HAADSMA, R. A., NUCHELMANS, J., *Precis de latin vulgaire, suivi d'une anthologie annotée*, Gronigen, Wolters, 1963.
- HERMAN, J., *El llatí vulgar* [trad. de M. C. Arias], Barcelona, Ariel, 1997.
- VÄÄNÄNEN, V., *Introducció al llatí vulgar* [trad. de M. Carrión], Madrid, Gredos, 1985.

Bibliografia complementària

- BANNIARD, M., *Viva voce. Communication écrite et communication orale du IVe au IXe siècle en Occident latin*, Paris, 1992.
- BASTARDAS, J., *Diàlegs sobre la meravellosa història dels nostres mots*, Barcelona, Edicions 62, 1996.
- BOYCE, B., *The language of the freedmen in Petronius. Cena Trimalchionis*, Brill, Leiden, 1991.
- CANALI, L- CAVALLO, G., *Graffiti latini. Scrivere sui muri a Roma antica*, Milano, Biblioteca universale Rizzoli, 2001.
- ILIESCU, D., SLUSANSKI, D. (eds.), *Du latin aux langues romanes: choix de textes traduits et commentés (IIe S. avant J.-C. - Xe S. après J.-C.)*, Wilhelmsfeld, Egert, 1991.
- MARINER, S., *Llatí vulgar. Unidad didáctica*, Madrid, UNED, 1977.
- QUETGLAS, P., *Elementos básicos de filología y lingüística latinas*, Barcelona, Teide, 1985.
- ROHLFS, G., *La diferenciación léxica de las lenguas románicas*, en *Estudios sobre el léxico románico*. Reel. parcial y notas de Manuel Alvar. Ed. conj., rev y aum. Madrid, Gredos, 1979.
- TAGLIAVINI, C., *Orígenes de las lenguas neolatinas* [trad. de J. Almela], México, Fondo de Cultura Económica, 1973.
- WARTBURG, W. von, *La fragmentación lingüística de la Romania* [trad. de M. Muñoz Cortés], Madrid, Gredos, 1979 (2a ed.).

Altres recursos

- A.A.V.V., *Diccionari llatí-català*, Barcelona, Enciclopèdia Catalana, 1993.



Diccionario ilustrado Vox latino-español, español-latino, Barcelona, Biblograf, 1997 (21a ed.).

